

Megjelen hetenkint kétszer
szerdán és szombaton este.
Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoraljauhely, Főtér 9 szám.
Telefon: 42. szám.
Kéziratokat nem adunk vissza.
Nyílttérben minden garmond sor 40 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 kor,
negyedévre 2.50 korona.

Egyes szám ára 10 fillér.

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
3 fill. Petít betűknél nagyobb, vagy
'szbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-
detések térmérték szerint egy négyszög
centim. után 8 fill. — Allandó hirdeté-
seknek árkedezmény.

Mi a teendő?

— szept. 9.

Justh Gyula elment Kolozsvárra s ott beszédett mondott. A kolozsváriak közül nagyon kevesen voltak kíváncsiak erre a beszédre, még a függetlenségi párt számottevő emberei közül sem vállalkozott senki sem arra, hogy a beszédet meghallgassa, a szocialista elvtársak szolgáltatták a hallgatóságot, ámde Justh Gyulának meg kellett elégedni az új szövetséges társakból álló hallgatósággal is és elmondotta, mit tenne ő, ha... miniszterelnök volna. Justh Gyula ugyanis kinevezte magát miniszterelnök-jelöltnek, lévén ő egyszer meghívta a királyhoz, mely idő óta — úgy látszik — elhítheti magával, hogy tőle függ az ország sorsa. Es elmondotta, mit cselekednék, ha máris megjelent volna a hivatalos lapban a miniszterelnökké történt kinevezéséről szóló magas királyi kézirat. Tehát ő mindent féltetve egyszerűen megcsinálná az általános, egyenlő és titkos szavazati jogról szóló törvényt, — újra beosztaná a kerületeket, feloszlátná a házat, elrendelné a választást az új törvény alapján s ezen választásnál természetesen minden pártnak feléledne a maga programja s fel kellene venni a harcot az új választási törvény alapján az ujonnan összeírt választók előtt a kerületekben.

Ime az új Messiás, aki megváltja bűneitől magyarországi felebarátait s bevezeti őket a tejjel-mézzel bővelkedő Kánaánba. Csak az a baj, hogy Justh Gyula „igazság“-ait alig néhány ember vallja igaznak s még az a néhány elvtárs is többrendbeli különvéleményben utazik. A kibontakozási terv tehát semmiféle jó eredménnyel nem bíztat. Hiszen a Kossuth-párt kijelentette, hogy a véderőreformot még akkor sem szavazná meg, ha az új választójog törvényre emelkedése után jutna is napirendre. — Kezdődnek tehát az obstrukciós játékok elülről s sohasem volna rend ebben az országban.

A kormány napirendre tűzi a választójog reformját, mihelyt ennek eljön az ideje. Most a véderőjavaslatok vannak napirenden, tehát ezt kell elintézni. Hiszen maga a Justh-párt is elismeri a véderőreform szükségességét s készséggel meg is sza-

vazná, ha... az ő kezében volna a hatalom. Az ország tisztában van azzal, hogy a mai kuruckodó hazafiak nem a véderőjavaslatok ellen, hanem a hatalom megkaparítása miatt harcolnak, de mert tisztában van azzal is, hogy ezek az urak a hatalommal a nemzet kárára csak visszaélni tudnak, éppen azért napról-napra nyomatékossabban ad kifejezést abbéli véleményének, hogy a mai haremmodort tovább tünni nem lehet, a kisebbség botrányos komédiázásának véget kell vetni s egyszersmindenkorra meg kell akadályozni azt, hogy tizenöt-husz ember a parlament rendes munkálkodását megakasztassa. A házszabályok revízióját sürgetik immár a törvényhatóságok, mintegy megjelölve az utat, mely a mai lelketlen helyzetből a kibontakozáshoz vezet. Legutóbb ismét két vármegye foglalt állást az obstrukció ellen s a házszabályrevízió mellett. Torontálvármegye államunk bizton-sága s nyugodt gazdasági fejlődésünk érdekében a véderőjavaslatok elfogadását is sürgeti. Kívánva egyúttal a házszabályok akkénti megállapítását, hogy a „parlament működése s ebben a többség mint a nemzet képviselőjének akarata mindenkör állandóan biztosítva legyen.“

A vármegye augusztusa.

A közigazgatási bizottság ülése. — Az alispán jelentése augusztusról. — A rabmunkák s a sátoraljauhelyi postalópás.
— szept. 9.

Hétfőn veszik kezdetüket a hadgyakorlatok és ugyancsak hétfőn került volna sor a közigazgatási bizottság ülésére is. Arra az elfoglaltságra való tekintettel azonban, mely hétfőn a vármegye főispánját és alispánját a nagygyakorlatok színhelyére szólítja, a közigazgatási bizottság csütörtökön tartotta meg a szeptember havi ülést. A tárgysor kevés érdekességet vetett felszínre, csupán azoknak az intézkedéseknek a megvitatása, melyeket a kolera ellen való védekezés tesz szükségessé, járt hosszabb léleketű vitával. A bizottság választott tagjai közül Fejes István, Lehoczky Endre, dr. Molnár Béla, Nagy Barna, báró Sennyey Miklós és gróf Széchenyi Ernő vettek részt az ülésen, ott voltak a vármegyei és állami szakelődők teljes számmal, Pintér István árvászéki elnök helyett Pilis László, Eismann Oszkár pénzügyigazgató helyett Nagy Tamás és Beregszászy István tanfelügyelő távollétében Kolombán Sándor vett azonban részt a tanácskozásban. A gyűlésen Meczner

Gyula főispán elnökölt és a bizottság gyors egymásutánban, már déli fél 12 órára végzett az elébe került tárgysorral.

(Az alispáni jelentés)

A tárgysoron elsőnek Dókus Gyula alispán havi jelentése kapott helyet. A részletes jelentésből a következőket közöljük:

A főispán Vágó Gyula végzett joghallgatót ideiglenes minőségű díjtalan közg. gyakornokká, Bárczy Elek díjtalan közg. gyakornokot tb. szolgabíróvá kinevezte. Grund Oszkár tb. szolgabíró aug. 1-től a hadgyakorlatokkal kapcsolatban felszaporodott munkálatokra való tekintettel a sztrópkói főszolgabírói hivatalhoz kikisegítőként kirendeltetett. Strömpl József nyugdíjazása folytán a monoki jegyzői állásra Borcsik Árpád ujsánalosi jegyző lett helyettesként kiküldve, ennek helyére pedig Simkovic László mádi segédjegyző rendeltetett ki. Bodrogkiszaludon Radványi János községi bíró elhalt. Tolcsva községben Bolgáry Andor jegyző betegsége folytán Szily Zoltán a jegyzői iroda vezetésével megbízott. A betöltetlen parnói segédjegyzői állásra kisegítő munkakerékként Vilinszky Béla alkalmaztatott. A radi körjegyzőségben rendszeresített segédjegyzői állásra Kluger Miklós Sátoraljauhelyvidéki segédjegyző választott meg. Kula István nyugdíjazásával megüresedett udvai körjegyzői állásra Tóbiás Herman udvai segédjegyző lett megválasztva. Hladonik János mezőlaborezi, Vojnár Béla izbugyaradványi körjegyzők fegyelmi eljárás alatt állanak. A mezőlaborezi irnoki állás üresedésben lévén, ideiglenesen Horváth Ferenc napidíjas nyert alkalmazást. Mulesák András zellői községi bíró a szinnai járás főszolgabírója kisebb fokú fegyelmi sértés miatt dorgálásra ítélte.

A kassai m. kir. csendőrkörületi parancsnokságtól vett értesítés szerint az elmúlt hó folyamán hatóság elleni erőszak 9, magánosok elleni erőszak 1, vallás elleni vétség 1, szemérem elleni bűncselekmény 3, rágalmazás és becsületsértés 10, ember élete elleni bűncselekmények 6, testi sértés 108, személyes szabadság megsértése 1, magánlak megsértése 4, lopás 101, rablás és zsarolás 3, sikasztás 1, jogtalan elsajátítás 2, orgazdaság 4, csalás 3, vagyon rongálás 16, gyújtogatás, tüzokozás 52, vaspálya megrongálása 1, fegyver erő elleni bűntett 1, a kir. járásbírók hatáskörébe utalt kihágások 18, közigazgatási hatóságok hatáskörébe utalt kihágások 341 esetben fordult elő.

(Tüz, kivándorlás s aratás)

Az elmúlt hóban tűz volt Sátoraljauhely város területén 1 esetben jelentéktelen kárral. A szerencsi járásban Megyasszón, Tállyán, Tiszaluczon. A kár a biztonaságból mindenütt megtérül. A tokaji járásban: Bodrogkiszaludon jelentéktelen kárt okozott egy esetben. Erdőhorvátiban villámcsapás következtében két ház égett le. A sátoraljauhelyi járásban: Mikóházán két izben, Legenyén, Lasz-

tóczon, Bodzásujlakon és Bodrogszer dahelyen aránylag csekélyebb kárral, melyek jórésze biztosítás útján megtérül. A sárospataki járásban: Lukán és Bodroghalász községekben volt tűz mintegy 4000 korona kárral. A bodrogközi járásban: Bélyben, Agárdon és Nagyczigándon, a kár biztosítás folytán megtérül. A gálszécsi j-ban: Gálszécsen 13810 kor., Pelejtén 1850 korona, Magyarizsében 800 kor. kárral. A károsultak biztosítva voltak. A nagymihályi járás területén jelentéktelen tüzek voltak Nátatafalva és Lasztómer községekben. A homonnai járásban: Szerelmesen volt tűz 1028 kor. kárral. Itt a tűz felügyelet nélkül hagyott gyermekeknek gyufával való játéka folytán keletkezett. A varannói járásban Kóvágón 75315 kor. kárral, melyből 51215 kor. biztosítás után megtérül, a Lomnicza pusztán pedig 8710 kor. kárral, a károsultak részben biztosítva voltak. A sztrópkói j-ban: Holcsikon, Kisvalkón és Lomnán voltak jelentéktelenebb tüzesetek. A szinnai j-ban: Telepőcz és Ujszék községekben volt tűz. A kár biztosítás folytán megtérül.

Amerikába kivándorolt Sátoraljauhely r. t. városból 5, a szerencsi járásból 7, a tokajiból 6, az ujhelyiből 7, a sárospatakiából 9, a bodrogköziből 21, a nagymihályiból 25, a gálszécsiből 44, a homonnaiból 12, a varannóiból 27, a sztrópkóiból 14, a szinnaiból 40, a mezőlaboreziből 15, összesen 232 egyén. — Amerikából visszatért a szerencsi járásba 4, a tokajiba 11, a sárospatakiába 9, az ujhelyibe 13, a bodrogközibe 7, a gálszécsibe 12, a nagymihályiba 7, a varannóiba 16, a szinnaiba 22, a sztrópkóiba 14, a mezőlaboreziba 14, a homonnaiba 23, összesen 157 egyén. Utlevel iránti kérelem az elmúlt hó folyamán 230 érkezett be s ugyanannyi utlevél állítottatott ki.

Az állami és törvényhatósági és községi közlekedési utak általános-ságban jó állapotban vannak. Közlekedési akadály elő nem fordult. A szinyé-zétényi kiágazó s a nagykövesd-kiskövesd vicinális szakaszon az utépítés folyamatban van. — A kozma-cseleji vicinális uton lévő nagy fahíd elkorhadt s így le kellett bontani, újjáépítése folyamatban van. A hadgyakorlatokra való tekintettel, amennyiben az utak és hidak fokozottabb mértékben lesznek igénybe véve, a hadgyakorlatok területére eső uttesteknek javítása és az azokon levő műtárgyak megerősítése eszközöltettek. A községi közmunkák ledolgozása az elmúlt hó folyamán a szorgos mezőgazdasági munkák következtében nagyobbára szünetelt.

Az aratás befejezést nyert, cséplési munkálatok folyamatban vannak. A kapásnövények az utóbbi időben történt esőzések következtében kissé javultak a nyári állandó hőség miatt mindenfelé nagy takarmányhiány van. Munkáshiány okozta zavarok sehol sem fordultak elő. A szőlőtermés általában közepes. — Az erdőbényei, tolcsvai és erdőhorvát határában fekvő szőlők egy részét a jég elverte s helyenkint 30—40% kárt okozott,

Megnyílt

Földes Ferencz

czipőkülönlegességek áruháza.

A Kossuth-szoborral szemben.

(A rabmunka s az új helyi postalópás.)

Dókus Gyula alispán jelentését pótlóan előadta, hogy az igazságügy-miniszter megengedte Zemplénvármegyének a rabmunkát. Most állandó a panasz, hogy nem tudnak a szőlő-birtokosok munkást kapni. Értekezett ez ügyben a főügyész helyettesével, akitől azt az értesítést nyerte, hogy a miniszteri rendelet dacára, melyben a külmunkákra alkalmazható rabok létszáma 350-ben van megállapítva, ma csak 180 külmunkára alkalmas rab van a fogházban. Szükséges volna, ha a létszám kiegészítése végett fel-irná a bizottság az igazságügy-miniszterhez.

Eisérth István kir. főügyész-helyettes a rabmunkákra vonatkozóan csatlakozott az alispán bejelentéséhez és szükségesnek tartja, hogy írjon fel a bizottság a miniszterhez. Tudomása szerint jelenleg is 5-6000 munkára alkalmas rab van az ország törvényszéki fogházaiban. Volt azonban a főügyész helyettesnek más előadnivalója is. — Az alispáni jelentésben az van megírva, hogy a postarablás ügyében semmiféle eredményt nem tudtak a hatóságok fölmutatni. A tényállás — mondotta a főügyész-helyettes — az, amiről természetesen sem az alispán, sem a rendőrkapitány nem tudhatott, hogy az előzetes le-tartóztatásban levő Kuzsók István ellen oly súlyos gyanuok merültek fel, hogy ellene az ügyészség már vádiratot is készített. Ezzel nem mondja azt, hogy Kuzsók a tettes s hogy elítéltetése biztos, ezt a bíróság fogja megállapítani, csupán kiegészíteni kívánta e bejelentéssel az alispán idevonatkozó jelentését. Jelenti továbbá, hogy a vármegye főorvosával a rabkórházban a kolera ellen való minden praeventív intézkedést megtettek.

A bizottság dr. Molnár Béla hozzászólása után elhatározta, hogy az előbbi miniszteri rendeletre való hivatkozással felir az igazságügy-miniszterhez s kérni fogja a szőlő-munkára alkalmas rablétszám kiegészítését.

(Hivatalos jelentések.)

Belencsics András kivándorlási ügyében a belügyminiszter felhívta a közigazgatási bizottságot, hogy Nagykemenze község előjárása ellen utlevéllel való kihágás miatt tegye folyamatba a fegyelmi eljárást. A bizottság eleget is tett a felhívásnak. Huszonkilenc kivételes nőülés iránti kérelem kedvezően intéztetett el. — Omarcsik András építkezési ügyében helyt adott a bizottság az újrafelvételi kérelemnek, Olaszliszka község legeltetési ügyében meg visszaadta az iratokat kiegészítés végett az I. foku hatóságnak. Piliassy László h. árvaszéki elnök bejelentette, hogy a gyámügyi közigazgatás menete zavartalan volt a múlt hónapban. S a szabadságolások folytán ami kevés hátralék előállt, azt rövidesen fel fogja dolgozni az árvaszék. Dr. Löcherer Lőrinc főorvos a vármegye egészségügyéről adott számot és konstata, hogy a közegészségügy augusztusban némileg javult. Révész György th. főállatorvos bejelentette, hogy a ragadós száj-és körömfájás szünőfében van és egyre kevesebb lesz a fertőzött községek száma.

Nagy Tamás h. pénzügyigazgató beszámolt a közadók befizetésének számszerű eredményeiről. Kemechey Béla radi körjegyző költség-terítmény ügyében való felelősségét elutasította a bizottság s elutasította ifj. Herbszt János dargói lakosnak vadászati jöv. bírság kirovása ellen beadott felelősségét is. Szürnyek Mihály gödrösolykai lakos felelősségének hely adatott, a Grecz Mihály göröginyei lakos felelősségét azonban elutasította a bizottság. Kolumbán Sándor s. tanfel-

ügyelőnek és Mártha Miklósnak, az államépítészeti hivatal főnökének jelentései következtek most sorra s azzal a bizottság ülése véget is ért.

FEGYVERBEN...**A nagygyakorlat küszöbén**

Hétfőn kezdetét veszi — Zemplén és Sárosvármegye területén — a nagy katonai színjáték. Sok száz ágyu torokból szakad majd fel a dübörgés és a szeptemberi verőfényen ahogy végigvillan annyi ezer szurony acélja: a sok apró részletből félelmetesen nagyvonalúan fognak kirajzolódni a nagygyakorlatok konturjai. Száznyolevanezer ember áll talpig fegyverben és ezt a rengeteg ember-tömeget amint a stratégia hadvonalakba sorakoztatja: mintha egy erdő mozdulna meg — tán maga a véres, kegyetlen mesebeli csoda — és minden mozdulat a bizonyosság akarja adni annak a fejlettségnek, mely a monarchia haderejét Európaszerte olyan félelmetessé teszi. Ma még száz lakat csukja a katonai tervek és a polgári szemeknek csupa érthetetlen titokzatosság, ami a nagy manőver stratégiai vázlatáról a nyilvánosság elé szivárgott. Csak annyit tudunk: a mi fiaink — a husunkból való hus, a vérünkkel való vér — állnak fesszes, kemény glédákban odafenn Felsőzemplén földjén és lesik a trombita harsonását, mely zengő, messze rivalló szóval adja majd meg a nagygyakorlat legelső taktusát.

A hadgyakorlatra kivezényelt hadosztályok már mind Sztropkó körül vannak. A manőver közigazgatási előkészítése is befejezést nyert. A trónörökös kabinetirodájától — a miniszterelnökség utján — már megjött a vármegye házára az értesítés, hogy a trónörökös kedden délben érkezik Felsővízköze és onnan automobilon Sztropkóra megy, hol a vármegye tulajdonát képező kastélyban száll meg. Minden hivatalos fogadtatás elmarad.

Délután fél 2 órakor fogadja a trónörökös Meozner Gyula főispánt, Dókus Gyula alispánt és Malonyay Tamás főszolgabíró, kik a vármegye hódolatát fogják tolmácsolni őfelsége előtt.

E hó 11-én megy Lipót Szalvátor főherceg az északmagyarországi hadgyakorlatokra. A főherceg mint ismeretes, azzal van megbízva, hogy ő felségét képviselje a hadgyakorlatokon. Ő látja el a reprezentatív teendőket, fogadja a küldöttségeket, ő vesz részt a diszebedéken. A trónörökös, a ki szintén jelen lesz a hadgyakorlatokon, teljesen távol tartja magát ezektől a reprezentatív jellegű ünnepektől, mert egész idejét a hadgyakorlatok katonai vezetése veszi igénybe. Lipót Szalvátor főherceg szállása és a katonai főhadiszállás, a hol a trónörökös is lesz, teljesen elvannak különítve egymástól.

Eredetileg úgy volt tervezve, hogy a közös hadügyminiszter is részt vesz az északmagyarországi hadgyakorlatokon is. Csütörtökön azonban megváltozott a helyzet. Délelőtt megjelent a hadügyminisztériumban báró Schönaich és kijelentette, hogy nem vesz részt a hadgyakorlatokon. Lefutott minden előkészület és táviratot küldött dr. Springer ügyvédhez Felsővízköze, ahol az ő szállása ki volt jelölve s tudatta, hogy nem reflektál a lakásra. Estére már köztudomásúvá vált Bécsben az a hír, hogy a hadügyminiszter nem megy a manőverre. Es ezt mindjárt megtoldották azzal, hogy Schönaich ismételtén és ezuttal véglegesen beadta lemondását. A hirt azután pozitív formában megerősítette a Presse pén-tek reggeli jelentése.

A Felvidék lakosságára igen nagy teherrel nehezedik a királygyakorlat és igen sok panasz hangzik emiatt. A 180 ezernyi öszpontosított katonaság elszállásolása helyenkint igen nagy nehézségekbe ütközik. A Kassai 9. honvédezred ledénységének elszállásolásánál Héthárson majdnem össze-ütközésre került a sor a katonaság és a lakosság közt. A tótok nem akarták befogadni házaikba a katonákat és emiatt a csendőrség közbe-lépésére volt szükség. A hatósághoz egyre másra érkeznek a panaszok és följelentések, hogy a katonák a gyű-mölcsösökben igen sok kárt tesznek. A sárosvidéki szép gyümölcsösök kö-zül igen sokat a legénység valóság-gal kifosztott. Haláleset is történt már: a 9. honvédezred egyik tartalé-kosa kidőlt a nagy melegben és egy órai szenvedés után meghalt. A kato-naorvosok hashártyagyuladást álla-pítottak meg a halál okául. Három napig fog tartani az ütközet. A le-fuvas e hónap 17-én lesz.

Es a végső akkord. A felső-zempléni községekben hihetetlenül magasra szökött az élelmiszerek ára és az új helyi állomáson nap-nap után utazik át az ezrede állomáshelyére 40-50 beteg katona, akik a fázasztó előcsatározások alatt dőltek ki a sor-ból és nagyobbára póttartalékosok.

A jegyzők internátusa.

Gróf Andrassy Dénes adománya. — Egy újabb terv. — Hol legyen az internátus?

— szept. 9.

Nemes szívósággal, lankadatlanul folytatja a jegyzői egyesület az internátusa felállíthatásáért való akciót. A jegyzők érdekeiről van szó és a jegyzők oly sok komoly eredménnyel, annyira becsületesen kapcsolják bele a maguk munkássága sorát Zemplén-vármegye életébe, hogy a vármegye társadalma egy percig sem késleked-hetik, amikor a jegyzői érdekek elő-re-segítéséről van szó. Ha van áldozat-készség, mely tud buzogni a nagy s nemes emberbaráti célokért, ugy annak jelentkeznie kell most s hathatósan ki kell vennie a részét abból a fáradságtalan munkából, melylyel a jegyzői egyesület nemcsak a maga, de a vármegye és a társadalom ér-dekeinek szolgálatában is tető alá akarja juttatni az internátus ötletét.

A jótékony magyar főúr, gróf Andrassy Dénes, aki minden igaz ügynek valami megindító lelkesedés-sel kél a segítségére, ötezer koronát ajánlott föl az internátus céljaira. Ebből az alkalomból Sulyovszky István, gróf Andrassy kormányzója a következő levelet intézte Szoták Istvánhoz, a jegyzői egyesület elnökéhez:

Krasznahorkavára 1911. évi aug. hó 30. Tisztelt elnök ur! Előzetesen értesítem, hogy gr. Andrassy Dénes ur hozzájárulásával ma utal-ványoztam örök alapítványként a Zemplénmegyei jegyzők egyesülete által létesítendő iskolai internátus céljára 5000 azaz ötezer kor. 4^o/o-os magyar járadékot az 1911. évi dec. 1-én esedékes szelvényekkel. Az érték átvételét kérem annak idején a központi pénztárnak elismerni. Szabadjon ezuttal felemlítenem, hogy a zemplénmegyei lapok nem eléggé foglalkoznak az Önök fontos ügyével, holott jó lenne azt állan-dóan felszínen tartani s több hóna-pon át egy kérelmet közzététetni, melyben, mint elnök belépésre hívná fel a vármegyei összes jegyzőket s egyszersmind felkérni a birtokoso-kat anyagi, valamint a lelkes, ta-nító urakat erkölcsi támogatásra, esetleg gyűjtésre is. A nyílt kérelem indokolásában könnyű utalni arra, hogy az internátus létesítését

nemcsak az javálja, hogy ez által a vagyont nélkülöző intelligens jegyzők gyermekei közvetlen szak-szerű vezetés mellett előnyösebb és szakszerűbb és olesőbb kiképezte-tést nyerve, a társadalomnak hasz-nos, munka és keresetképes tago-kat nevelve, az eszme megvalósítá-sával kevesebbiteni fogja a proletá-rok számát, hanem azért is, mert az állami gépezetnek egyik legfon-tosabb közege — a nép vezetője — a jegyző megérdemli nemes irányu szándéka megvalósításánál a támo-gatást, hogy gyermekeinek a leg-értékesebb örökséget: — az erkölcsi nevelést megadhassa. Lehetetlen, hogy a Zemplénvármegye területén megjelenő lapok magokévé ne te-gyék az Önök kezét s én azt hi-szem, hogy a vármegyének 300 vi-rilis megye bizottsági tagja közül, ha hozzájuk külön is „a kérelem“ bizalmas formában ellessz juttatva, kevesen fogják magokat kivonni az igazán hazafias és humánus köte-lesség teljesítése alól. Szívélyesen köszönti régi barátja: Sulyovszky István sk.

Es kell, hogy mindenfelé igaz megszívlelésre találjanak ezek a pur-itán sorok. Hazafias s emberbaráti kötelességgel állunk szemben és Zem-plénvármegye hű marad a maga történelmi tradícióihoz, ha lelkesen kitart a jegyzői mellett s segítségükre siet a legnemesebb érdekeiért való akciójukban.

Van azonban a jegyzői internátusért való mozgalomnak egy újabb részlete. Arról van szó, hogy a jegyzői egyesület vezetősége komolyan foglalkozik azzal a tervvel, hogy az internátus ne Sárospatakon, de Kassán épüljön fel. Sárospatakon az internátust az ottani tápintézettel akarta összekapcsolni a jegyzői egyesület s abban évi 200 koronáért, tehát elég olesón kaptak volna a jegyzők gyermekei ellátást 10 hónapra. Ezen az alapon indult el az egyesület, de mert a tárgyalások folyamán kitűnt, hogy Sárospatakon 10000 koronán alul nem tud üres belhelyet kapni az internátus elhelyezésére, fölmerült az a terv, hogy Kassán építtessék föl az inter-nátus. Szoták István elnök járt is Kassán, s ott Eder Ödön polgár-mesterrel folytatott előbb levélbeli, majd személyes tárgyalásokat. Eder kijelentette, hogy Kassa városának még egyetlen telke van a belvárosban, a melynek becsértéke meghaladja a 40000 koronát s hogy Kassa városa nem zárkózik el a nagyobb mérvű segítségtől, azon esetre, ha Zemplén-vármegye jegyzői egyesülete ott fogja felállítani a tervezett internátust. — Ez történt ebben az ügyben idáig. Szeretnők azonban hinni, hogy mind-ebből valóság egyáltalán nem lesz. Ha Sárospatak nem felel meg az internátus céljainak, ugy építse fel a jegyzői egyesület Ujhelyen és semmi-esetre sem Kassán. Az internátus elsősorban azt akarja, hogy a jegyzők gyermekei könnyen férhessenek hozzá a középiskolai oktatáshoz. Ujhelynek van főgimnáziuma, leány s fiu polgá-rija, kereskedelmije, a pataki jog-akadémia s theologia annyira közel van, hogy Ujhelyből naponkint kevés költséggel és kevés idő alatt beérhető. Ma is bőven van a pataki főiskolának olyan hallgatója, aki Ujhelyben lakik állandóan, de azért rendszeren ott van a pataki előadásokon is. Csupán a jegyzői tanfolyam és az ipariskola az, amit fóru adhat Kassa Ujhelynek. Mindez azonban nem eshetik annyira súlylyal a mérlegre, hogy a jegyzői egyesület az internátust Kassára vigye. Ha már Patakon nem épülhet föl, ugy Ujhelybe kell hoznia a jegyzői egyesületnek. Kötelessége ez a vár-megyével szemben, mely lelkes kész-séggel kelt a jegyzői érdekek segít-ségére. Hiszszük is, hogy a Kassára

Már megérkeztek a legújabb divatu angol férfiruha szövetek, télikabát kelmék és kiváló finom szőrmeárúk. — Női kosztüm kelmék dus választékban. Férfiöltönyök mérték szerinti megrendelésre elvállaltatnak **Moskovits Herman** posztó és gyapjuszövet **Sátoraljaúj hely** Rákóczi-u. 6. divatáruházában **(Kispiacz.)**

való áttelepítés terve csak terv marad és a jegyzői egyesület nem fogja forszírozni ezt a lehetetlen s máris erősen népszerűtlen ideát.

A kolera ellen.

Védekeznek a megye.

— szept. 9.

A kolera ellen való védekezés napról-napra intenzívebb lesz. A veszedelem erősen fenyegeti az országot és sokszoros szükség van minden óvatosságra, minden gondos s körültekintő figyelemre, ha utját akarjuk akasztani a fekete rémnek. Mindenfelől jönnek a megdöbbentő hírek s a szavakkal nem szabad játszani: — résen kell lenniök a hatóságoknak, de a közönségnek is és megfeszített erővel kell iparkodni azon, hogy a veszedelem nagy s keserves katasztrófákat ne zudihasson reánk. Zemplénvármegye közigazgatása példás buzgósággal állja a maga helyét és Meczner Gyula főispán és Dókus Gyula alispán irányítása mellett mindent elkövet, hogy ha a veszedelem erre mifelénk venné útját, hát ne találja készületlenül a vármegyét.

A közigazgatási bizottság részletesen foglalkozott csütörtöki ülésében a kolera ellen való védekezés módjaival. Dókus Gyula alispán a következőket jelentette:

„Szabadságra menetelem előtt a kolera elleni óvintézkedések tárgyában a főszolgabírákat megfelelően utasítottam, amint azt a vármegyei főjegyző a közigazgatási bizottság múlt havi ülésén bejelentette s a kolerrával fertőzött személyek és holmijuk orvosi vizsgálatára rendelt határállomások felállítására és felszerelésére ügyében a nagymélt. Belügyminiszter urhoz felterjesztést intéztem. Hogy a főszolgabíráknak a kolerajárvány behurcolásainak megakadályozása végett foganatosított praeventív intézkedéseiről szóló jelentések mennyiben fedik a valóságot, még meg nem állapíthatom, mert az erre vonatkozó adatoknak összegyűjtése folyamatban van s így erről szóló részletes jelentésemet csak a f. évi október havi ülésen fogom megtenni. Megnyugtatóan azonban már most is bejelenthetem a tek. köz. bizottságnak, hogy a járási főszolgabírák teljes tudatában vannak azon fontos és felelősségteljes feladatnak, melyek a kolera behurcolás megakadályozásának érdekében reájuk bízottak s tudtommal a főszolgabírák ezen feladatoknak általánosságban lelkiismeretesen megfelelni is igyekeztek. — A múlt hó folyamán a vármegye közegészségügyi állapota általában kedvezőnek mondható, kolera- és egyéb megbetegedések lettek ugyan bejelentve, de azok nem kolerrával fertőzötteknek, hanem részint alkoholos, részint pedig mértéktelen gyümölcs és édes által okozott bélhurotos betegeknek bizonyultak. Az élelmiszereknek s a közterületeknek vizsgálata megtörtént s azok ellen akikkel a vizsgálat során bizonyos tekintetben kifogás emeltetett, a kihágási eljárás folyamatba tetetett.

Meczner Gyula főispán előadta, hogy a múlt hóban az alispán s a főorvos jelentették, hogy a kolera-jegyzőkönyvek hiányosak. Az újságok ebből folyóan megtámadták a vármegyét s a közvéleményben azt a hitet kelthették, hogy a vármegyei dolgok nincsenek minden tekintetben rendben. A faktum az: megbizta a köz. bizottság az alispánt, hogy részletes jelentést tegyen. Most azt jelenti az alispán, hogy részletes jelentést most nem tehet, de a legközelebbi ülésen meg fogja tenni. Mindenesetre kéri azonban az alispánt, hogy mindazt, amit ebben az ügyben tud, adja az

értésükre, hogy a bizottság megnyugtathassa a közvéleményt. Dr. Molnár Béla szólalt most fel. Az alispán a múlt havi jelentésében azt említette, hogy 3 főszolgabíró kivételével 9 mulasztást követett el. Miután általánosságban nem járhat el a bizottság, kéri az alispánt, említse meg névszerint azon főszolgabírák, járás s kör-orvosokat, akiket mulasztás terhel, hogy eljárasson ellenük a bizottság.

Dókus Gyula: — Ma még nem tudja megállapítani, hogy a jegyzőkönyvek hitelesek-e, vagy sem. Jelentésében is megmondotta, hogy csak legközelebb adhat felvilágosítást. Ahol azonban eddig felvilágosítást volt, ott mindenhol a főszolgabírák kötelességeik tudatában vannak. Megjegyzésként, hogy a miniszteri rendeletet betűről-betűre lehetetlen végrehajtani. Különösen a falvakban nem, hol nem lehet járványkórházat felállítani s felszerelni, helyiség sincsen s a községek a költségeket nem bírák el. Ő azért csak arra szorított, hogy egyes körzetek központjain a főszolgabírák jelöljenek ki olyan helyiségeket, melyek járvány esetén kórházzá átalakíthatók s e helyeket papiroson kössék le. Ez megtörtént. Kevésnek találja azonban a miniszter által Mezőlaborcon felállított egy belépő állomást. Kérte is a minisztert, hogy miután a határszélen kocsi s gyalogközlekedés is van s ily módon is be lehet hurcolni a járványt, ezeken a helyeken is állítsanak fel belépőállomásokat. A miniszter rögtön intézkedett is s megadta az engedélyt. Ő már felszólította a határszéli főszolgabírákat, hogy az alkalmas helyeket jelöljék ki s azok felszerelése tárgyában legközelebb intézkedni is fog.

A községek ellenőrzése.

Dr. Molnár Béla: — Köszönetet mond az alispánnak a felvilágosításért s kijelenti, hogy felszólalásának nem az volt a célja, hogy az alispánt támadja. A múlt ülésen arról értesült a bizottság, hogy a főszolgabírák hivatalosan valótlan jelentettek. Arra volt csak kíváncsi, hogy megfelel-e ez a tényeknek. Megnyugszik az alispán azon kijelentésében, hogy a főszolgabírák tudják kötelességeiket s minden lehetőt megtesznek, hogy a veszedelemnek elejét vegyék. Maga is belátja, hogy a miniszteri rendeletet betűszerint végrehajtani nem lehet.

Meczner főispán erre határozatilag kimondja, hogy az alispán ideiglenes jelentését megnyugodva s köszönettel veszi tudomásul a bizottság. Azonban csupán még arra kér felvilágosítást, hogy vajjon a fertőtlenítő gépek kezeléséhez szükséges emberek ki vannak-e szemelve s be vannak-e oktattva? Dókus alispán: — bejelenti, hogy intézkedett már ezirányban, azonban a falvakban nehéz olyan félig intelligens embereket találni, akik alkalmasak a kezelésre. Eddig öt ilyen ember jelentkezett, most azonban kiemeli az idevonatkozó aktákat s meg fogja nézni, hogy hol nincsenek gépezők s intézkedni fog, hogy azokra a helyekre is kerüljenek emberek, akiket majd államköltségen ki fognak képezni.

Meczner főispán: — „Az állandó választmány legutóbbi ülésén szó volt a kolera elleni védekezésről — erről az égetően aktuális kérdésről — s az állandó választmány azon az állásponton van, hogy mivel az alispán nagyon nehezen férhet hozzá egyes községekhez s így szinte lehetetlen az összes községek gyakori ellenőrzése, kívánatos volna, ha a vármegye egy autóbilt szerezne be. Az autóbilt rendelkezésére állana az alispánnak s helyetteseinek s így egy nap alatt bejárhatván egy egész járást, könnyebben végezhetnék az ellenőrzést.

Az utiállomány.

Dr. Löcherer Lőrinc főorvos szükségesnek tartja, hogy a köz. bizottság minden tagja megkapja a belügyi közlönyt s szóról-szóra ismerje meg a miniszteri rendeleteket. Az ellenőrzés nagyon nehéz s az utiállomány nagyon kevés, úgy, hogy helyes volna, ha az utiállományt eltörölné a vármegye s esetről-esetre utalná a megfelelő járandóságot. Fejes István elene van az autóbilt beszerzésének. Az alispán úgy sem járhatja be az egész vármegyét, veszély esetén meg a főszolgabíráknak kell elsőknek kiszállniuk. Egy autóbilt kevés, fölösleges tehát annak az egynek a beszerzése is. Meczner főispán: — Az alispán egyedül tényleg nem járhatja be a vármegyét, de harmadmagával: a főjegyzővel és a főjegyző helyettesével igen. Fejes István most az autóbilt-bérlés mellett nyilatkozik, az utiállományt azonban fentartandónak tartja. Rendes körülmények között elég az. Legfeljebb kivételes esetben rendkívüli utiállományt kell utalni. A főispán ekkor — látván a bizottság hangulatát — kimondja, hogy a bizottság szükségesnek tartja egy autóbilt bérlését vagy beszerzését.

Báró Sennyey Miklós hozzájárult az előterjesztéshez de szükségesnek tartja, hogy az utiállomány kérdésével is foglalkozzék a vármegye úgy mint azt a főorvos kívánja. Eisert István kir. főgyógyász-helyettes azon az állásponton van, hogy meg kell hagyni az utiállományt, azonban megoldható egy a kérdés, hogy az állami rendszert léptessék életbe s ha az utiállomány ki-merül, azon felül is érvényesíthető legyen minden esetben az uti számla. Dr. Molnár Béla úgy kívánja rendezni az ügyet, hogy rendkívüli esetben az utiállományhoz pótlékok utaljon a vármegye. A bizottság csatlakozott is a Molnár Béla javaslatához.

UJHELYI RIPORTOK:

== Az éjszaka fia. ==

Szín és karakter nélkül valók e város éjszakai. Akik benne élnek, unják a bántó egyformaságot, az álmos, puha csöndjét, ezt a virágtalan savanyu duhajkodást. Province-örömök kicsiny kórházain át nem lendül itt semmi, messze járnak innét a nagystilű, mulatni értő, vidám, könnyelmű, kedvesen léha bohémek. Alvó város, nyugodt spießbünger allűrökkel, ez a hegyaljai metropolis. Minden mozdulata kimért, nincsenek meggondolatlanul szép, merész gesztusai. Mikor a hajnali kékség fátyolozza a várost, csak néhány mesterlegény vonul haza, rekedt kiáltással, keserves dorbézolás után a szomorú sikátorokon. Benn a kávéházak ridegségében csak itt-ott verődik össze a törzslumpok egyforma gárdája és megszokott cigánymuzsika mellett buslakodnak nyárs-polgári módra, szabályos időtávolságok között.

Ebben a fakó, sivár éjszakában bukkann föl egy barna gyermekfej. Tíz éves fia feje, sárgabőrű az arca, csillogó fekete szemei alatt az éjszaka árka, a száj kicsiny, gyermekszáj mellett pedig néhány vonás, mély és határozott. Sok éjszaka összehozott vele, kis gyűrött arcú vándorommal egy pestien-ijesztő külsejű kávéház, vagy mondjuk inkább koresma előtt valami eldugott utcában. Itt, ahol a félhomály küzd a bátortalan villanylámpák lobogásával. Itt állt, a hóna alatt hegedű volt és a kalapja hetykén félrevágva.

Ejféli jóval elmúlt már, a siralmas kis helyen a székeket az asztalra rakták, a kasszában fáradtan trónolt egy sáfrányhajú leány és ilyenkor távozott ő is. A zsebet vigan megcsör-

gette és határozott lépésekkel indult tovább, mélyébe a sötétszínű minisztériumnak: az éjszakának. Úgy jár, úgy mozog, olyan biztosan, a tiz esztendőjével az éjjeli élet idegen zürzavarában, mintha már sck esztendeje így élt volna.

Az éjszaka kicsiny fia nagyon szánni való. Akárhányszor látni állá alá szorítva a hegedűjét és kis vékony ujjával erőltetni a vonót. Valami feljajdul bennünk, látjuk amint haza támolyog, hajnali órák felé, kicsiny vackára dől és átalussza a szép, friss, nagyszerű reggeleket, a langyos drága délelőttöt. Hol van a gyermekesége néki és még száz másnak, ezerfelé, mindenfelé a világon? Hol az az ezüst tó, melyre vakítóan bitorlik a nap és amely átragyog a rezignáció esztendőibe, az ilyen sirnivaló buta éjszakákba? Hibák és bűnök, nincsenek akire hátrithatnánk a fájdalmak ódi-umát, nézni kell mint simogatják kicsiny fiát az éjszakának, rossz és szerencsétlen lányok, megcsókolják az anya helyett és becézik anyáskodva. És nézni kell, hogy temeti be kis barna fejét, hogy mossa el a piszkos iszapjával ez a külön élet, az éjszaka. Az éjszaka vándora, kicsiny fia, hegedűse ő, akit ha számkivetnének is, biztosan visszatérne, visszasodornák a hullámok.

És nem romantika volt ez, haj, százszor nem. Rendőri riportba, száraz szavakkal is bele süríteni lehetett volna az éjszaka kis hegedűséről mondottakat, **Sigma.**

♂ **Gyermekek székrekedése** esetében a valódi Ferencz József-keserűviz a legjobban használható! Enyhe ízénél fogva tisztán és szívesen megisszák azt az 1 deciliternyi mennyiséget, amire szükségük van. Nagyon kényes gyermekeknél gyengén meg is cukrozható és kevés citrommal is keverhető. Gerhardt tanár, a híres berlini gyermekorvos írja: A természetes „Ferencz József“-vizet gyakran rendelem és mindig pontos és kielégítő eredménnyel. — A jobb fűszerüzletben, valamint az összes gyógyszertárakban árusítják. A Széktúldési-Igazgatóság Budapesten van.

HIREK.

Vonatok

robognak át az ujhelyi állomáson. A hadsereget viszik, egy darabját annak az aranyujtásos, villanóan színes világnak, amit a nóta gyönyögetnek mond. Es ahogy robognak a vonatok és minden zegük-zugában napbarnított, egészséges katona-arcokra hull a tekintetünk: nekem, a benszülött ujhelyinek elszorul a szívem és százszorosan érzek minden nyomorúságot, minden koldusszegénységet, ami olyan keserves kegyetlenül szorongatja ennek az elgyötört városnak a torkát.

Katonaság: — mintha tarka, ragyogóan csillámló színeken valami kedves gyönyörűség ereszkednék le ránk... Katonaság: — a sarkanytupengés mögött meghallom azt a lüktető, eleven ütemét a fejlődésnek, amely nélkül olyan ijesztően sorvad ez a város. Micsoda számokra gömbölyödtek volna a népszámláláskor előkapart adatok és micsoda erős perspektívákba hajlott volna a város fotográfiája, ha Ujhelynek legalább annyi katonasága van, mint Munkácsnak vagy Ungvárnak. Elő lehet venni a ce-

Eladó házhelyek.

Sátoraljaujhelyben, az Erzsébet királyné-uton 3 házhelynek való 210-240 □ öl területű parcella, előnyös fizetési feltételek mellett eladó.

Bővebb felvilágosítást nyújt a

„Sátoraljaujhelyi Takarékpénztár.“

ruzát és a matematikából nagyon kevés kell ahhoz, hogy tisztára megmérhessük az előrefejlődésnek, a megnövekedésnek a fokát. Azt a rengeteg valamit — bőséget az erőnek — ami sajna még ma is csak pium desiderium.

Sokkal különb értékekről van szó, semhogy ne elszántan kellene sikra szállnia a városnak a katonasággal. Minden erővel, keményen és ne azzal a jámbor alázatossággal, mely a jóakaratu biztatással is fölösen beéri. A város jövődjéről van szó, arról az ismeretlen, ködbe borult elkövetkezéstről, amit pedig szeretnénk erősnek, izmosnak tudni... Ahogy átrobognak Ujhelyen a katonavonatok és sűrű rajban iparkodnak Sztrtopkó felé: — nekem ott a perronon ez jutott eszembe. (*)

— **A vármegyei határozat.** Zemplén vármegye törvényhatósági bizottsága 1911. évi szeptember hó 23-án délelőtt 9 órakor rendes közgyűlést tart.

— **A hivatalos lapból.** A király dr. Bartha Andor kereskedelemügyi miniszteri osztálytanácsosnak — az ujhelyi társadalom szimpatikus jömbereinek — a miniszteri tanácsosi címet és jelleget adományozta.

— **Áthelyezések.** A szerencsi járás főszolgabíróhoz járási számvevőül Nemes Dénes járási számvevő, székeskeresztúri lakos nevezetett ki. — Müller Alajos szerencsi és Winternicz Ferenc puhói adóisztek — saját kérelmükre kölcsönösen áthelyeztettek.

— **A kereskedelmi iskola.** A kereskedelmi iskola ügyében Farkas Andor polgármester és Debreczeni Béla igazgató Budapesten időznek és a nyilvánossági jog megadását szorgalmazzák. Budapestről vett telefon-értesítés szerint az ujhelyi kívánságok a legteljesebb méltánylásra találtak egy a közoktatásügyi, mint a kereskedelemügyi miniszteriumban és a nyilvánossági jog megadása ma már befejezett tény.

— **Bajnoki labdarugó mérkőzés.** Holnap, vasárnap a SAC. football-csapata az őszi bajnoki mérkőzés első fordulóját játssza Eperjessel. Az eperjesiek a legjobb csapatokkal jönnek le és a mieinknek erős erőpróbája lesz ez a mérkőzés. Bizunk azonban kitűnő képességükben és nagy lelkesedésükben és hisszük, hogy győzelmet is aratnak. A mérkőzés jelentőségét és érdekességét növeli Sugár Istvánnak, a Magyar Labdarugó Szövetség főtákarának szereplése, aki a mérkőzést fogja vezetni. Sugár a leg jobb bírós egyike, akinek pártatlansága és erélye köztudomású és közönségünknek alkalma lesz meggyőződni arról, hogy erős kezű bíró vezetése mellett mennyire durvaságmentes és finom a football-játék. A mérkőzés d. u. 4 órakor kezdődik.

— **Választ a vármegye.** Lantos János tb. főszolgabíró nyugdíjazás folytán megüresedett és a folyó évi szeptember hóban tartandó évnegyedes rendes ülésében választás útján betöltendő I. osztályú s az ennek betöltése folytán esetleg megüresedő II. osztályú szolgabírói állásokra pályázatot Dókus Gyula alispán hirdet. A pályázni öhajtók az 1883. évi I. t. c. 1. és 3. §-ában előirt minősítésüket igazoló okmányokkal felszerelt pályázati kérvényeiket az Ü. Sz. 4. §-a értelmében 1911. évi szeptember hó 25. napjáig kötelesek betérjeszteni az alispáni hivatalhoz.

— **Alföldy László tánciskolája.** Alföldy László, a jőnevi táncos tanár — amint már említettük — tánciskolát nyit Ujhelyben. A tanfolyam tanári ellenőrzés mellett mindkét nembeli ifjúságot kívánja foglalkoztatni és a bosztonon és a rendes divatos táncokon

felül a test alapos kiképzésével is foglalkozik. A tanórák úgy vannak beosztva, hogy a tanítványok az iskolai teendők elvégzésében nem zavartalanok. A tanítás a polgári leányiskola tornatermében folyó hó 13-án veszi kezdetét s a tandíj az egész időnyre 20 korona. Alföldy elősmert készségű, rutinizott táncos tanár és tanfolyama kétségkívül gazdag lesz a sikerekben.

— **A lelkesegyesület mulatsága.** A felsőzepléni református lelkesegyesület Málcán, a fürdőben a Kalvineum lelkészvárvák árvaháza javára táncmulatságot rendezett, mely ugy erkölcsileg, mint anyagilag teljesen sikerült. Az erkölcsi sikert bizonyítják azok, kik megjelentek; az anyagi sikert az, hogy 500 korona tiszta jövedelem jutott a nemes emberbaráti célra. Állandóan 60—70 pár táncolt. A négyest 60 pár táncolta.

— **Zászlószentelés Varannón.** A varannói csizmadia iparoskör szept. 2-án szenteltette föl díszes új zászlóját a varannói róm. kath. templomban a kör tagjainak, az intelligenciának és nagyszámú érdeklődőnek részvételével. Az egyházi szertartás után a közönség a város házában díszgyűlésen vett részt, ahol Füzesséry Pál körjegyző ismertetőn a kör működésének célját és az új zászló beszerzésének előzményeit, a csizmadia iparoskör tagjai nevében hálás köszönetet mondott a zászlóanyáknak és védnököknek az ünnepély fényének emeléséért, valamint a szives erkölcsi és anyagi támogatásért. Ez után Bernáth Béla főszolgabíró lelkes szavakkal buzdította a polgárságot a szorgalmas munkára és a lankadatlan hazafias működésre. Ezután a díszgyűlés véget ért. A zászlóalapra a következő adományok folytak be: Dr. Csöke József 30 kor., Bernáth Béla, Pereszélyi Istvánné, Strasser Bella, Stropf Pálné, Werner Gyula 20—20 kor., Vengrinovics Edéné 15 kor., Csajda Jenőné, özv. Cseh Istvánné, Füzesséry Pál, Gaál Sándor, Kail Béláné, Leskovics Andrásné, Pereszélyi István, Salgó Antal 10—10 kor., Jónyik Endre, Marusák Vincéné 2—2 kor. és özv. Csorba Istvánné 1 kor.

— **Gyakorlott irnok azonnal felvétetik dr. Fuchs Emil és dr. Gombos Bertalan királyhalmeci ügyvédek irodájába.**

— **Ujhely augusztusa.** A rendőrkapitány jelentése szerint Ujhely területén a múlt hóban lopás büntette 4, lopás vétsége 11, egyéb bűneset vagy vétség 5 esetben fordult elő; baleset bejelentés 13 történt jelentéktelenebb sérülésekről. A bűnesetek közül megemlítendő, hogy a múlt hó 8-án este a postahivatalból a vasuti állomásra kiállított érték küldemények közül egy 39000 koronát tartalmazó pénzes zsákot ismeretlen tettes ellopott, a nyomozás, melyben a csendőrség és két államrendőrségi detektív is részt vett, illetőleg a rendőrségnek segédkezett, még most is folyamatban van s a tett elkövetésével gyanúsított egyik postaszolga előzetes letartóztatásban van. A kihágási iktatóba beérkezett összesen 80 ügydarab. Mint a közbiztonságra veszélyes idegen illetőségű egyén eltoloncoltatott és kiutasított 31. Amerikába kivándorolt 5. Közlekedési akadályok elő nem fordultak ugyan, azonban zsólyomkai partszakadások még máig sincsenek helyreállítva, továbbá a Csalogány-utca még mindig nincs kiköveztve s így esős időben az utcában járművekkel közlekedni nem lehet. — Ez évek óta tartó panasz az ott lakóknak. A piacot illetőleg élelmi szerek rendszeres ellenőrzés és vizsgálat alatt tartattak, melynek folyamán több romlott és éretlen gyümölcs elkoboztatott.

— **Kifogott hulla.** Vencsellón a Tiszából egy 50 év körüli iparos-embert fogtak ki. Zsebében egy cédula volt ezzel a feljegyzéssel: „Nevem Szaniszló Lajos Czigánd. Ahol kifogtak, ott arany és ezüst teremjen!” Bizonyára a nyomor üzte a Tiszába Szaniszlót, temetése nagy részvét mellett ment végbe.

— **A beiratkozások küszöbén.** Werner Sárika okl. cimbalom tanárnő Deák-utca 3. sz. alatt lévő cimbalomiskolájában a beiratkozások már megkezdődtek, hol is tanítványai ezen speciális magyar hangszeren való játékszásban, valamint a klasszikus zene elsajátításában alapos oktatást és képzést nyernek. — Beiratkozni egész nap lehet. — Szélessorsúak tandíjengedményben részesülnek.

— **Masszázs — Masszőz nélkül.** A kultúra vívmányai mindenkor később jöttek hozzánk, mint a nyugati országokba. Csodálatosképpen azonban az arcmasszázs már nálunk is óriási kedveltségű lett s előbb magánmasszazsionyaink, most pedig már a felső tizeztől lejjebb való hölgyeink is naponként masszírozzák arcukat a *Grand Fayence Cremmel*. — Ez a masszázs úgy történik, hogy párisi „Grand Fayence Crem”-ből egy keveset az ujjunkra veszünk s alulról felfelé addig dörzsöljük vele az arcunkat, míg a crem a bőr felületén teljesen el nem oszlik. Csodálatos hatása van ennek a bőrpóolásnak. A petyhüdt bő felülül tőle, a ráncosodást évtizedekre kitolja, sőt még a meglevő ráncokat is eloszlatja. A párisi nőknél a „Grand Faience Cremmel” való masszázs épügy hozzátartozik már a toaletthez, akár a fésülködés, vagy a mosdás. Az eredménye meg is van: a legszebb legrózsásabb minden nők között a párisi nők arcára.

— **A „Vasárnapi Ujság” szept. 10-iki száma általános érdeklődést kelt pompás kivitelű képeivel a nagy-szebeni Bruckenthal-képtárról, a romániai királyi családról, a kaposvári Kossuth-szobor és színház felavatásáról, a pozsonyi Petőfi-szoborról, az északmagyarországi hádgyakorlatok színhelyéről, a Ojtozi-szoborról, az újpesti új színházról stb. Szépirodalmi olvasmányok: Kaffka Margit regénye, Szemere György novellája, Ady Endre és Haraszthy Lajos versei, Atherton angolból fordított regénye, stb. Egyéb közlemények: az új portugalliai köztársasági elnök arcképe, kép Beöthy születésnapjának ünnepéről, újabb adatok nyomán Napoleon és Goethe találkozásáról, tárcacikk a hétről s a rendes heti rovatok. Irodalom és művészet, sakkjáték, stb. — A „Vasárnapi Ujság” előfizetési ára negyedévre öt korona, a „Világkrónika”-val együtt hat korona. Megrendelhető a Vasárnapi Ujság kiadóhivatalában (Budapest, IV. ker., Egyetem-utca 4. szám. Ugyanitt megrendelhető a „Képes Néplap”, a legolcsóbb újság a magyar nép számára, félre két korona 40 fillér.**

— **Törlesztés és rendes jelzalog kölcsönök földbirtokra és városi bérházakra a legelőnyösebb feltételek mellett, a Dunky Kálmán Nagyszebeni földhitelintézet kölcsön közvetítő ügynökségénél kapható Sátoraljaúj hely, Széchenyi-tér 9.**

— **A legmagasabb kitüntetés.** „Arany éremmel” lett kitüntetve *Globus* tisztító kivonat, Polo folyékony fém-tisztító, Globin és minden egyéb az ifjabb Fritz Schulz betéti társaság *Aussig a/E* gyártmánya a német droguisták szövetségének második szakkiállításán. Újabb bizonyítéka és legjobb elismerése annak, hogy ezen készítmények valóban elsőrangúak és a legjobbak. Más oldalról is legmagasabb kitüntetések nyerte e cég,

mint „arany érem” párisi világkiállítás 1900, „Grand Prix” világkiállítás St. Louis 1904, „Állami aranyérem” Nürnberg 1906. Milliós háziasszony haszálja a már évek óta bevált Globin és Globus, Polo készítményeket.

— **Villamosság a betegápolás szolgálatában.** A szenvedő emberiségnek ajánlva. Ha idegbetegségben, neurastheniában, álmatlanságban, fejfájásban (migraine), hátfájásban, gyomor és bélbántalmakban, szivgyengeségben, reumában, csuzban szenved és már minden gyógymódot és drága fürdőt kipróbált, anélkül hogy gyógyulást talált volna, tegyen kísérletet a leghirvevesebb orvosi szaktekintélyek által ajánlott Villany-orvosi gyógyító készülékkel, Spamer tanár szerint magánhasználatra. Egy teljes kis készülék használati utasítással ára 29 kor. gyenge szervezetűek részére. Egy teljes nagy készülék 43 kor. idűit betegek gyógyítására. Kitűnő működés! könnyű kezelés! Megrendeléseknek a legdiszkrétebb módon tesz eleget: Keleti J. orvosi gyógyvillany készülékek gyára, Budapest, IV., Koronaherceg-u. 27. Képes árjegyzék ingyen és béamentve.

NESTLÉ
gyermeklisztje

vízzel felfőzve
csecsemők, gyermekek, valamint
gyomor bajosok

régbevált tápláléka
30 év óta kipróbálva
és orvosilag ajánlva
Tiszta alpesi tejet

1 doboz 1 kor 80 fill.
Minden gyógyszerüzletben és
drogeriában kapható.
Prospektus ugyanott.

— **Szilágyi és Diskant miskolci gépgyáros cég könyökszerkezetű és víznyomású kitűnő szőlőszajtóra, valamint a legújabb „Villám” központ-futó bogyzó és luzógépére felhívjuk az olvasóink figyelmét. Kiemelendők különösen a cég által feltalált és készített „Kossuth”, „Kincsem” s „Hegyalja” borsajtók, nemkülönben a nagyüzemi sajtóláshoz készített Rákóczi „kettős kosaru” sajtók, amelyeknél a régi világ fából készített sajtója nagy-szerűen egyesítve van a legújabb technika vívmányaival. A sajtók felső része acél, alsó része faszervezet. Ennek fogva a must seholsem érintkezik vasrészekkel, hanem csak a fával, ami a must színét, ízét, zamátját nem befolyásolja. A törkölyt sem kell összevagdálni, hanem kisebb darabokban is könnyen ki lehet venni. Az 1911. évi temesvári, az 1902. évi egri és pozsonyi II. mezőgazdasági országos és az 1906. évi nagyváradi kiállításán, valamint az 1907. évi pécsi kiállításán a cég borsajtói elsődíjjal, aranyéremmel lettek kitüntetve. A cég izléses árjegyzéket kívánatra minden érdeklődőnek megküldi.**

MUSCHONG-BUZIÁSI FÜRDŐ
BUZIÁSI PHÖNIX ÁSVÁNYVÍZ
ÜDÍT-GYÓGYÍT

BAKTERIUM-MENTES
természetes ásványvíz.

Vese és hólyagbajoknál, a vesemedence idült hurutjainál húgykő és fűvényképződésnél, a légutak és a kiválasztó szervek hurutos bántalmainál kitűnő hatásának bizonyult. Orvosilag ajánlva.

Főraktár: **Behyna Testvérek** cégnél Sátoraljaúj hely.

Felölös szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**
Helyettes szerkesztő: **Roboz Hugó.**
Laptulajdonos: **Ehler Gyula.**

Müller Dezső selyem és divatáru házában (Rákóczi-utca 6.)

a legújabb divatu kosztüm ruhákra való angol szövetek, selymek és ruhadiszek már megérkeztek és azokat tetemesen olcsó áron árusítja. A n. é. hölgyközönséget az áruk megtekintésére tisztelettel meghívja.

Világhírű jó s olcsó természetes ásványvíz!

Gróf Schönborn-Buchheim Károly beregmezei uradalmából

A luhi Erzsébet

gyógyforrás Gyomor bajok elleni specificum.

Elsőrangú üdítő és asztali ital! Egyenrangú a Giesshüblivel!

Polenai gyógyforrás

Elsőrangú diétetikus víz, legüditőbb asztali víz. Borral vegyítve kitünő, tejjel vegyítve a legjobb nyálkaoldó szer. Egyenrangú a krondorfi vízzel.

Szolyvai gyógyforrás

Dr. Kéti, dr. Bókai, dr. Widder-Hofer, dr. Than, dr. Irsai Arthur, dr. Podor József tanár urak és számos orvosi tekintélyek nyilatkozatai alapján kitünő sikerrel ajánljatik étvágytalanság és gyomormegbetegedéseknél.

Kitünő ízű ital, igen üdítő víz! Egyenrangú a bilini vízzel!

Vezérképviselőt és raktár:

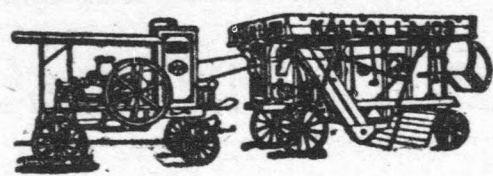
Berkovits Hani kereskedőnél

Sátoraljauhely (Vörösökör épület.)

„A köztudatba ment át“, **hogycsakis**

KÁLLAI LAJOS motorgyára

Budapest, VI., Gyár-utca 28. szám



szállítja ~~teljes~~ teljes jótállás

mellett ~~a~~ a leghirvevesebb

motorcséplőkészleteket

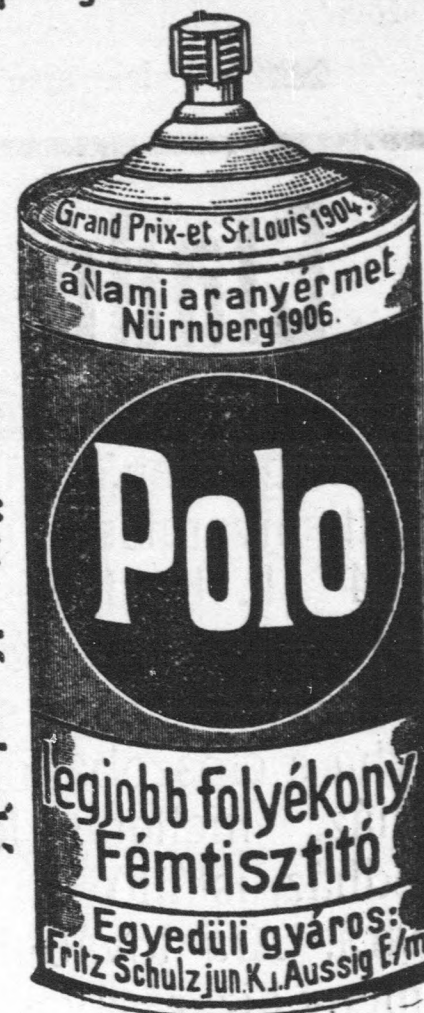
!! Saját érdekében kérjen minden gazda disz-főár- lapot, melyet ingyen és bérmentve küld a gyár. !!

Fontos figyelmeztetés! Kállai Lajos hírneves motorgyára nem tévesztendő össze más Kállai nevű cégekkel.

Eladó ház.

A Lőcsén székelő „Szepesi Takarékpénztár“ tulajdonát képező Sátoraljauhelyben a Deák-utca 3. szám alatt lévő, — a Jókai-utczára is nyíló — ház, az ahhoz tartozó kerttel együtt szabad kézből eladó. Bővebb felvilágosítást ad **Werner Miksa** (Deák-utca 3.)

Kérjen **Polo**. Bádópalackok csak a törv. védett-csepp-megtakarítási-berendezéssel



Mindenütt Kapható

Kérjen ingyenpróbát

= Aki üzleti forgalmát emelni akarja =

az el ne mulassa hirdetését már most feladni

az 1912. évre szóló

ZEMPLÉN NAPTÁRÁBA

mely az egész vármegye területén közkézen forgó kézikönyv.

A Zemplén Naptára

utmutatóul szolgál vármegyénk minden egyes lakójának.

A Zemplén Naptára

tartalmazza az összes hivatalokban, intézetek, egyesületek és gyárakban működők névsorát.

A Zemplén Naptára

az összes 451 község előljáróit, tanítóit, lelkészeit közli.

A Zemplén Naptára

nélkülözhetetlen kézikönyv minden háznál.

A Zemplén Naptára

hirdetéseit máától fogva naponta felvételnek kiadóhivatalunkban.

Hirdetési árak 2 koronától 20 koronáig.

Kivánatra hirdetményfelvétele végett megbizottunk készséggel megjelenik.

Értesítés.

Elfogadok tisztításra és festésre: női és férfi ruhákat; diszes, selyem, esziko, poplin, szövet és gyapjú bluzokat, pongyolákat, kosztümököt, ruhaaljakat, muffokat és boákat; férfi egész öltönyöket; fehér piké és szövet mellényeket; nadrágokat; őszi-, tavaszi- és téli felöltőket. — **Sürgős esetben tisztításra beadott ruhák 24 óra alatt szavatosság mellett szépen tisztíttatnak.** — **Guvlirozásra elvállalok:** ruhaaljakat, bluzokat, pongyolákat szövet-, selyem- és mindenféle könnyű kelmékből. — **Gyászruhák soron kívül lesznek festve.** — Vidéki megbízások pontosan elintéztetnek. Minél számosabb megrendelést kér:

Rakovszky Sándor

vegytisztító és ruhafestő
Sátoraljauhely,
Bercsényi-utca 5. sz.
(baromfi-piac), saját házában.

Eladó

Nagybózsva községben, Abaujmegyében, Pálháza mellett, nyaralásra alkalmas 4^{1/2} k. hold, részben gyümölcsös kert és az azon fekvő három szoba konyha s előszobából álló lakóház, mellette külön cselédház, istálló és éléskamara. Ára további engedmény kizárásával 9000 korona.

Bővebb felvilágosítás a pálháza-i pósta- és táviráda-hivatalban nyerhető.

**Boltkezelő nőt**

keres a lasztóci fogasztási szövetkezet. Fizetése évi 600 (hat-száz) korona; mintegy 300 korona forgalmi jutalék címén és 100 korona a bolt világítására és fűtésére; továbbá 1 szobából és konyhából álló lakás.

Biztosítékul egyezer korona készpénzben vagy értékpapirban a megválasztáskor azonnal befizetiendő. A biztosíték kamatai a boltkezelőnőt illetik.

Biztosítékul szolgálhat megfelelő ingatlan vagyon is, a melyre az 1000 korona bekebelezetik.

A tót nyelv némi ismerete szükséges.

Pályázni lehet f. évi szeptember végeig.

Lasztóc (u. p. Lege-nyealsómi-halyi), 1911. szeptember 6.

Az igazgatóság.



Cs. és kir. szabadalm. **sérvkötők** pneumatikus gummi pelottával. Haskötők hölgyek és urak részére minden altesti betegség és lógó has ellen. Gummi göresér harisnyák. Múlábakát és műkezeket amputáltak részére, testegyesítő-, járó- és támogató gépeket, mű- és támasztó fűzőket, egyenestartókat ferdénnyeltek részére, valamint a betegápoláshoz tartozó összes cikkek készit a technika legmodernebb elvei szerint, legjutányosabbgyári árak mellett

cs. és kir. szabad. sérvkötők és testegyesítő gépek gyára.

KELETI J.
BUDAPEST, IV., Koronaheroeg-utca 17. vid.
Legújabb háromezernél több ábrával ellátott képes árjegyzék ingyen és bérmentve.
Alapítva 1878. Telefon 13-76.



Egy

gépleány

könyvnyomdánkban azonnal felvétetik.

Mindenféle kézzel készített

HORDÓ

kapható

Goldstein Sámuel

hordógyárában

Sátoraljauhely, Kazinczy-u. 90.

Fix fizetés

és magas jutalék mellett alkalmazunk vidéki ügynököket, sorsjegyek részletfizetésre való eladásához. Havonként elérhető jövedelem 300—600 korona.

Hecht Bankház Részv.-társ.

Budapest, Ferencziak-tere 6.

Épületek, bútorok és termények

tűzkár elleni biztosítását,

továbbá

élet- és járadék biztosítást

a legelőnyösebb feltételek mellett eszközöl az

Első Magyar Általános Biztosító Társ.

kerületi ügynöksége

Sátoraljauhelyt, a Zemplén kiadóhivatalában.

A biztosítandó épületek és ingóságok felvételére kívánatra saját megbizottunkat küldjük ki.

A főváros központján. Villamos megálló. 10 perc a központi és nyugati pályaudvarhoz. 80 legmodernebben berendezett szoba.

Augusztus hó elsején megnyílt az

EDISON-SZÁLLODA

Budapest, VII., Hársfa-utca 59. szám. (Király-utca sarkon.)

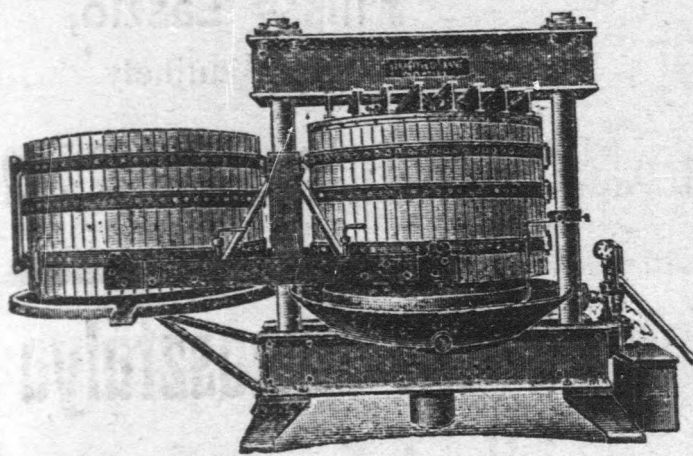
Tulajdonos: POLLÁK JÓZSEF.

Hideg és meleg vízvezeték. Központi fűtés és villanyvilágítás. Figyelmes kiszolgálás. Értekezés minden modern nyelven. Szobák 3 koronától!

Őszi idény ujdonságok

Barna Dezső czég ujonnan berendezett női ruha-
kelme, selyem, vászon, szőnyeg és kész fehérneműek üzletében
Sátoraljauhely, Pénzügyi palota.

1902-ik országos gazdasági kiállítás, Pozsony: I-ső díj, aranyérem. 1902-ik borászati kiállítás, Eger: I-ső díj, diszoklevél és aranyérem. 1901-ik temesvári kiállítás, I-ső díj, diszoklevél. 1906. Nagyvárad: I. díj, diszoklevél. 1907. évi pécsi kiállításon aranyérem és diszoklevél.



BORSAJTÓK.

Legújabb rendszerű könyök-szerkezetű „Kossuth”, „Kincsem”, „Hegyalja” és „Acél-orsós” a magyar bortermelők legkedveltebb borsajtói.

Legújabb rendszerű víznyomású hidraulikus **kettős kosaru sajtók**, nagyüzemi préseléshez. Sajtóink főelőnye: A must sehol nem érintkezik vasrészekkel. Egyszerű kezelés! Óriási erő kifejtés! A törköly egy darabban és könnyen kivethető. Egy ember által könnyen kezelhető.

„**VILLÁM**” legújabb centrifugális bogyzó és zuzógépek.
SZŐLŐZUZÓK és BOGYÓZÓK.

Szilágyi és Diskant gépgyára Miskolcra.
Arjegyzék ingyen.

Zemplén-Ladmóczy Mész- és Agyagipar
Részvénytársaság Sátoraljauhely.

Ajánljuk a t. építő, építész és mészkereskedő urak szives figyelmébe az általunk kizárólag fával égetett, teljesen kőmentes

**I. rendű
darabos meszet,**

mely kiadós voltánál fogva az összes hazai termékeket felülmúlja.

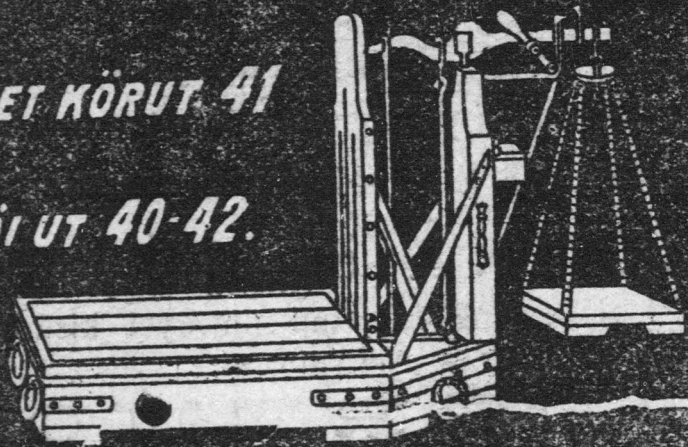
Levélbeli megkeresésre azonnal válaszolunk, távirati megrendeléseket elfogadunk.

Zemplén-Ladmóczy Mész- és Agyagipar
Részvénytársaság.

Sürgőhycim: Mészársaság Sauerhely.
Telefon szám: 32.

MAGYAR MÉRLEG-ÉS GÉPGYÁR RÉSZVÉNYTÁRSASÁG BUDAPEST

IRODA:
ERZSÉBET KÖRUT 41
GYÁR:
GYÖMRŐI UT 40-42.



**ELSŐRENDŰ
GAZDASÁGI, KERESKEDELMI ÉS VASÚTI
MÉRLEGEK.
KÉPVISELŐK KERESTETNEK.**

Makkoltatás.

Ezennel közhírré teszem, hogy gróf Forgách István ur ömeltósága szaláncvári uradalmában ez idén bőségesen termett egészséges tölgy és bükkmakra sertéseket hizlalásra, esetleg telelésre elfogadni szándékozom. A bér hetenként és darabonként lesz fizetve. Kérem a makkoltatást bérelni szándékozó urakat kívánságaikkal levélben vagy személyesen hozzám fordulni.

Bidló Ignácz,
urad. erdő és jószágfelügyelő.

Abbázia Szálloda

Budapest, Dohány-utca 62.
(Erzsébet-körút mellett) teljesen ujonnan berendezve, gőzfűtés, villanyvilágítás hideg-meleg víz.
☛ Szobaárak már 3 koronáért.
Figyelmes, előzékeny kiszolgálás.

Wilhelm Henrik utóda

Nagy butorraktár. **BLUM GÉZA** Szőnyeg és függöny áruház.
SÁTORALJAUJHELY.

Teljes lakberendezések: ebédlő-, háló-, uri- és szalon-
szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.

MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.
heti részletfizetésre.

GYERMEKKOCSIK

legújabb és legfinomabb kivitelben.

Torontáli, Szmirna, Tilim és hollandi szőnyegek nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és mérethben vállalom.

FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

Dupla ágyteritők.

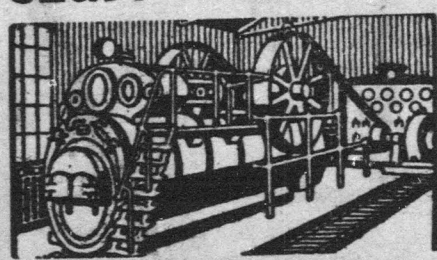
Asztalos és kárpitos műhelyemben bármely e szakba vágó munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálom.

Brüsszel és Buenos Aires 1910. 3 Grand Prix

Az eredeti Wolf szerkezetű

szab. túlhevített gőzzel működő lokomobilok



szelepmentes szabotossági vezényművel, 10-800 lóerőig terjedő teljesítménnyel, igen nagy gazdaságosságuk, kiválóságuk és könnyű kezelésük által elismert világhírűek és minden üzem részére a legelőnyösebb erőforrást képezik.

R. WOLF

MAGDEBURG-BUCKAU

budapesti képviselő: Boros Artur okl. gépészmérnök
Rottenbiller u. 33.

Árjegyzék 760,000 lóerőn felül.

Bükkmakk

100 darab sertés számára eladó két óránra Varannó állomástól.

Megmutatja és eladja: Grünwald Nátán Tapolmgyoróson.

U. p. Tapolyizsép.

„GIZELLA-EGYLET“

kölcsönös élet- és hozománybiztosító intézet.

Biztosítási összallomány 1910. év végén	237 millió kor.
1910. év folyamán kifizetett esedékes tőke	6 ¹ / ₂ „ „
Díjbevétel és tőkejövdelem 1910. évben	14 ¹ / ₂ „ „
Összvagyon 1910. év végén	84 „ „

Az 1910. évi tiszta nyereség **720,218** kor. volt, ebből 70%, vagyis **504,000** kor. a felek osztalékalapjára fordított, vagyis a felek között aránylagosan szétosztott.

Elfogad élet- és halálesetre, kiházasítási és katonai szolgálat esetére szóló biztosításokat czélszerű módokat és legelőnyösebb feltételek mellett.

Sátoraljaujhelyi képviselő:

Ifj. KLEIN JAKAB

festékáru kereskedőnél, Petőfi-utca 1.

Üzlet áthelyezés

és nagycsökkentés miatt

AZ ÖSSZES ÁRUK

alkalmi árban.

Sok cikk félárban is.

Teljes üzleti berendezés
minden elfogadható árban.

Szegő Sándor,

divatáruházában Sátoraljaujhely, Fő-tér.

Az eladásra kerülő cikkek közül különösen kiemelendők:

Angol kosztümök	Gyermekruhák
Női felöltők	Fehérneműek
Blouzok	Harisnyák
Aljak	Keztyűk
Jouponok	Valódi amerikai fűzők
Pongyolák	Ruhadiszek.

Keil-lakk

„Keil-Lakk“-nál jobb máz ninesen
Ásszony mondja: ez a kincsese!
A padló úgy fénylik tőle
Nem is kell sok máz belőle;
Kevés munka, semmi kín,
Barna, vagy porszürke szín,
Figyelmet csak arra tegyen,
Hogy az mindig „Keil-Lakk“ legyen!
Ajtó, mosdó, ablakpárkány
Oly fehér lesz mint a márvány,

Ha „fehér Keil-Lakk“-ot veszünk
S vele mindent jól befestünk.
Konyhabutor, asztal, szék,
Itt van „Keil-Lakk“ azurkék,
Kertibutorot fessünk zöldre,
Gyermekeknek öröme.
„Keil Lakk“-ból van minden szín,
Kék, piros, zöld-rozmarin.
Szóval: ház vagy nyárilak,
Mindig legyen ott „Keil-Lakk“!

Mindenkor kaphatók

Sátoraljaujhely: Behyna Testvérek és Vilkovazky és Tóth. —
Eperjes: Vajdicska Kálmán. — Kassa: Binder Samu. — Kis Szeben:
Kassewitz J. János. — Páczin: Kenedi Norbert. — Varannó: Cséri Herman.

Önkéntes árverési hirdetmény.

Kazsói birtokomon folyó hó 17-én délután 2 órakor árverés utján eladom készpénz fizetés mellett széna, szalma, törek, élőállat és minden gazdasági felszerelésemet.
Vasuti állomás Upor.

Pilissy László,
Sátoraljaujhely.

Kassai Jelzálogbank Rt. Áruosztálya

NAGYMIHÁLY.

Kényelmes lefizetés! Olcsó árak! Zeljes szavatosság!

Mindennemű gazdasági és ipari gépek, benzinyersolaj- és szívó gázmotorok, cséplőkészletek, szalmakazalozók, eredeti amerikai kévekötő és marokrakó arató

gépek, fűkaszáló gépek,

szénagyűjtők, tárcsás

boronák, tolókeres

és kanalas

vetőgépek, ekék,

boronák, szecs kavágók,

répavágók, járgányok, minden

fajtájú kőszén, kovácsszén és koks,

elsőrendű tűzifa, nyersolaj motorhajtásra,

gép-, motor- és hengerolaj, kenőanyagok,

gépszij, zsákok és ponyvák és mindenféle gazdasági

cikkek és vetőmagvak, továbbá:

SZALONNA és MŰTRÁGYA

eladásával is foglalkozunk és zemplénmegyei kizárólagos képviselői vagyunk a

TERRENOL

szabadalmazott asbestcementpala elsőrangú tetőfedőanyag.

Felvilágosítással és árajánlatokkal készséggel szolgál a

KASSAI JELZÁLOGBANK RT. ÁRUOSZTÁLYA

Nagy Mihály (Zemplén megye.)

LEGUJABB SZERKEZETŰ

CZIMBALMOK

Schunda V. József
cs. és kir. udvari hangszer-
gyáros hírneves gyarmányából

állandó bizományi raktár
van

Werner Sárka
cimbalom-magániskolájában
Sátoraljaujhely, Deák-utca 3. sz. alatt

Igen kedvező részletfizetési módokat.
Vidéki megrendeléseket azonnal szállít.

